

前言

Regine Dura 及 Hans-Werner Kroesinger
胡海輝 譯

《國家劇院的絆腳石》描寫了納粹時期，德國西南部卡斯魯市巴登州國家劇院四位職員的人生：莉莉·殷克，一位本來甚有前途的年輕女演員及女高音；凱文·白蘭德，一位甚受歡迎的演員及歌唱家；愛瑪·格蘭狄，一位勇敢而受愛戴的提詞員；還有，保羅·甘米克，一位著名的配角演員。他們的共同之處是他們都是猶太裔，只有保羅例外，他的妻子是猶太裔。1933年1月，希特拉奪權後幾個月之內，劇院中這四位員工及其他猶太裔職員都被開除，權利被剝奪。

《國家劇院的絆腳石》探討巴登州國家劇院如何剝奪猶太人的就業權利，它是當時整個文藝界的縮影。劇院的劇目被納粹主義意識形態主導，利用戲劇及文化作宣傳工具，特別針對青年人，宣揚納粹主義，以納粹觀點重新詮釋克萊斯特等德國經典戲劇家的作品，把不公不義的規條變成法律。《元首報》等宣傳報章，滿紙謊言，散播及煽動仇恨，令德語變得庸俗粗鄙。

《國家劇院的絆腳石》只採用原始檔案文獻，包括從劇院檔案室中抽取的莉莉·殷克、愛瑪·格蘭狄、凱文·白蘭德及保羅·甘米克的個人檔案；劇院介紹小冊子的宣傳文稿；宣傳報章《元首報》的文章；法律文件；克萊斯特劇作《洪堡王子》的選段及納粹主義的詮釋；信件原稿；行政手令；遞解手令；1986年，一位德國女演員對猶太裔同僚的憶述；還有，2015年，右翼組織「卡斯魯市反西方伊斯蘭化運動」籌辦者的演辭。綜合以上文獻，把種族歧視、迫害騷擾、仇恨語言、人民權利被剝奪等問題帶至今天，揭示一個自由開放的社會可以如何迅速地變成法西斯極權社會。